



# NOUVEAU

EDITO,

L'humanité vient de commencer son troisième millénaire et nous en attendons de grandes choses. Elles seront grandes et sans doute petites aussi, mais ce qui est sûr c'est qu'elles seront surtout comme nous les ferons. J'aime à me rappeler cet article de Mr Gaspard Espard qui illustre tant ce que je viens de dire. Merci à lui de nous avoir donné des nouvelles d'Haïti que nous attendons toujours avec ardeur. Amis d'Haïti et d'ailleurs pensez à nous faire partager vos expériences, et faites nous part de vos témoignages pour paraître dans votre journal.

Nouvel Lakay fête sa première année d'existence, il faut donc penser à le faire vivre de nombreuses années encore.

J'en profite pour dire que sans la participation et le travail de Jocelyne, Valérie, François et Rocil ce journal n'existerait pas. Grand merci à eux donc et souhaitons que notre équipe de rédaction continue sur cette lancée prometteuse, pendant longtemps.

Marie-Françoise PIAN

## Rubriques du bulletin

- 1 Propos de Nattacha Boyer
- 2 Le commerce équitable
- 3 Élection présidentielle
- 5 Brèves

### Recette du colombo

Pour 8 personnes,

1,5 kg de pointe de porc, 4 oignons, 1 tête d'ail, 4 branches de cive 15 cl d'huile, 2 tomates, 1 kg d'aubergines.

Hacher les oignons, l'ail, la cive, le piment oiseau, ajouter le sel, le poivre, le colombo ainsi que l'huile.

Enduire la viande de ce mélange et la laisser macérer la nuit.

Faire revenir la viande de tous les côtés dans une huile bien chaude, ajouter un peu d'eau, les tomates et les aubergines épluchées et coupées en cubes.

Laisser cuire 3/4 heures et accompagner de riz.

**Bon appétit**

### 1 Propos de Nattacha BOYER

A côté de l'appui apporté par la SIDI et le CCFD à la réalisation de mon voyage au Sénégal, Désir d'Haïti a donné un apport complémentaire à la formation en me permettant de rencontrer des gens ayant des activités diversifiées, et comprendre ainsi la réalité socio-économique de la France. J'ai rencontré, un dermatologue, la responsable de l'ECIDEC, qui appui les béninois dans le montage et la gestion d'une structure de micro-crédits, visité deux écoles primaires, deux mairies, une ferme, un marchand de miel. Désir d'Haïti a facilité mon voyage à DOUAI afin de rencontrer Marguerite Huot

au sujet du Best Game.

Je vous présente une brève analyse de cette visite de France :

### **Les familles**

Les familles rencontrées ont donné une image diversifiée de la société française, très marquée par la déclaration universelle des droits de l'homme. Dans ces foyers transparent le respect et la tolérance. Parents et enfants se trouvent des espaces d'échanges assez fructueux, surtout autour de la table qui est un élément culturel bien installé dans les moeurs françaises.

### **Les écoles** de Bourron Marlotte et Coulommiers

On sent une volonté de l'Etat à combattre l'analphabétisme en France. En ouvrant les portes des écoles primaires gratuitement, tout le monde peut avoir accès à l'éducation. L'élève étant considéré comme une personne ayant des droits, il participe aux activités de l'école.

### **Les monuments** de Paris, Bourron Marlotte et Coulommiers

Les monuments visités montrent comment les Français accordent une grande importance au passé. Ils conservent ce passé en restaurant les vieilles architectures.

### **Le cimetière** de Bourron Marlotte

Le cimetière est un parc bien entretenu où les gens peuvent venir se promener.

### **Les mairies** de Bourron Marlotte et de Brou sur Chantereine

Les mairies de France jouent un rôle dans le développement socio-économique de la société française. Ayant une fonction diversifiée, les mairies sont là pour servir, et participent activement à dynamiser la culture et promouvoir l'animation communale.

### **La santé**

La couverture sociale en France donne à chacun la possibilité de se soigner gratuitement.

### **La ferme**

Dans la ferme de Chauville, on utilise un nombre restreint de bras, 5 personnes maximum, on vend les boeufs, on élève les vaches on vend le lait, transformé ensuite en fromage. On exploite tout ce qui provient de l'animal. Pas de gaspillage. Le marchand de miel de Nonville récolte 7 sortes de miel en fonction des saisons, et réalise des bonbons au miel et des bougies.

### **Rencontre à Douai**

Mme Huot du CCFD m' a permis de mieux découvrir le Best Game qui est un document important utilisé dans les modules de formation de FONSHUD. Cet échange m'a permis de comprendre le rôle de la planification lors des achats et des dépenses et de montrer la nécessité d'économiser pour prévenir les risques liés à l'activité. Le point le plus important, est qu'il faut toujours ajouter une valeur aux produits achetés pour renforcer le bénéfice. Il est important aussi de bien identifier les besoins ou de rechercher ce qui manque dans le milieu pour savoir ce qu'il faut offrir afin de mieux rentabiliser l'activité.

### **Rencontre à Lagny**

Myriam Carbonare m'a fait partagé ses expériences sur l'épargne et le crédit au Bénin par le biais de l'ECIDEC. Cet échange a permis de conclure qu'il faut toujours distribuer le crédit avec une formation à l'appui. Il faut également un suivi très rapproché. C'est la seule façon de combattre la situation d'impayés des crédits de groupe.

La France est un pays qui exploite au maximum ses ressources. Il y a beaucoup à apprendre. Les relations d'échanges doivent être renforcées. Il faut échanger les techniques et les façons de faire (techniques agricoles, d'élevage, de culture et de transformation). Ces visites et rencontres m'ont permis d'approcher les paysans d'une autre manière. Approche qui consiste à les porter à réfléchir sur ce qu'ils possèdent et voir comment le multiplier. Souvent ce qui est nécessaire, c'est une autre façon de faire et de penser.

## **2 Le commerce équitable**

### **Une notion méconnue...**

Aujourd'hui, près d'un Français sur dix (9%) déclare avoir déjà entendu parler du commerce équitable. Les principales sources d'information sont les médias traditionnels.

### **....mais une conscience des enjeux Nord/Sud**

77 % des Français jugent inéquitables les pratiques du commerce mondial entre le Nord et le Sud. Les individus ayant déjà entendu parler du commerce équitable le définissent avant tout comme un moyen de combattre la pauvreté (47%). Pour 24% d'entre eux, devenir un consommateur responsable passe par un achat équitable.

### **D'excellentes nouvelles...**

90 % des Français déclarent que face à deux produits de qualité équivalente ils donneraient leur préférence à celui issu du commerce équitable. Lorsqu'on introduit la notion de différence de prix des produits issus du commerce équitable, 86 % des Français continueraient à préférer acheter le produit du commerce équitable.

Parmi les personnes ayant déjà entendu parler du commerce équitable, 42% pensent que le consommateur porte l'avenir du commerce équitable et 27% pensent qu'il deviendra les bases du commerce mondial ! Pour autant, 40% considèrent qu'il restera un terrain d'action pour les militants.

### **Conclusion sans grandes surprises**

Le commerce équitable n'est pas un phénomène de mode qui finira par disparaître mais son impact et son importance seront étroitement liés à la prise de conscience et à l'engagement du consommateur. Enfin, le niveau d'adhésion au commerce équitable est proportionnel au degré d'information sur le sujet.

[Synthèse d'une enquête réalisée par IPSOS dans le cadre de la Semaine de la Solidarité Internationale, parue dans le journal Max Haavelard]

### **Face à la mondialisation**

"Quiconque travaille a droit à une rémunération équitable et satisfaisante lui assurant ainsi qu'à sa famille une

### 3 ÉLECTION PRÉSIDENTIELLE

#### Article du Monde du 28 novembre de JM Caroit

(extraits)

*Les Haïtiens ont boudé l'élection présidentielle organisée, dimanche 26 novembre, pour désigner le successeur de René Préval. L'opposition avait appelé la population à boycotter cette consultation, qu'elle qualifie de mascarade, et qui était gagnée d'avance par l'ancien président Jean-Bertrand Aristide, seul candidat de poids face à quatre inconnus.*

*Le climat de peur, à la suite de la vague d'attentats qui ont tué deux enfants et blessé une quinzaine de personnes dans les jours précédant le scrutin, ne suffit pas expliquer l'abstention massive. Le 21 mai, lors du premier tour des élections législatives et municipales, les électeurs s'étaient rendus en grand nombre dans les bureaux de vote malgré une campagne électorale marquée par une série d'assassinats politiques. Dimanche, un seul incident violent a été rapporté par la police.*

*Les rues, d'ordinaire grouillantes de monde, du bas de Port-au-Prince sont restées désertes. La très grande majorité des Haïtiens en âge de voter sont restés cloîtrés chez eux tandis que les adolescents transformaient les avenues en terrains de football.*

*Même dans les quartiers populaires de Carrefour ou du Bel Air, considérés comme des bastions "lavalasiens" acquis à Jean-Bertrand Aristide, très peu d'électeurs sont venus accomplir leur devoir.*

multiples irrégularités

*Un peu partout les opérations de vote ont été marquées par une grande désorganisation et multiples irrégularités. Aucun observateur, haïtien ou étranger, n'était visible. Seuls les délégués du parti Lavalas orientaient les électeurs et supervisaient les opérations.*

*Alors que le porte-parole du conseil électoral annonçait dans l'après-midi "une participation massive" les journalistes haïtiens n'hésitaient pas à le démentir sur les ondes en décrivant des bureaux de vote déserts.*

*"Le faible taux de participation représente un véritable camouflet pour l'ancien président Jean-Bertrand Aristide", soulignait Evans Paul, l'une des figures les plus en vue de l'opposition, peu après la fermeture de bureaux de vote. Selon l'ancien maire de Port-au-Prince, que lutta pour le retour de Jean-Bertrand Aristide au pouvoir après le coup d'État militaire de 1991, " ce scrutin témoigne de l'impopularité du leader de Lavalas". Estimant que la participation n'avait pas dépassé 5%, Evans Paul a appelé l'opposition à s'unir "pour rétablir la démocratie en Haïti".*

#### Article du Monde du 7 décembre de JM Caroit (extraits)

La presse haïtienne, libre mais prudente

*Depuis la chute de la dictature duvaliériste, il y a bientôt quinze ans, la liberté d'expression demeure l'une des rares conquêtes démocratiques en Haïti, ce bout d'Afrique ancré dans la mer des Caraïbes et ravagé par la misère et les crises politiques à répétition. Cette liberté chèrement acquise est fragile, comme en témoigne l'assassinat de Jean Dominique, le plus connu des journalistes de la radio haïtienne, en avril dernier. Le Matin, qui se vante d'avoir "le plus fort tirage des journaux haïtiens", profite de cette liberté face au pouvoir*

existence conforme à la dignité humaine..." stipule la Déclaration universelle des droits de l'Homme, de 1948. Il est aujourd'hui manifeste que le développement économique n'a pas permis une plus grande équité entre les êtres humains. Bien au contraire les disparités économiques et sociales ne cessent de s'accroître et la précarité des pays pauvres est entretenue par les règles impitoyables du commerce international.

C'est pour bousculer cette logique que diverses organisations et associations se sont constituées en plateforme dans le but de promouvoir "un commerce équitable". L'objectif est de permettre à des petits producteurs de vendre leurs produits à des prix décents. Autrement dit, d'instaurer un commerce plus juste.

#### Les protagonistes du commerce équitable sont :

- *les importateurs et centrales d'achat.* Les importateurs de produits équitables achètent des produits artisanaux ou alimentaires à des organisations de producteurs du Sud selon les principes équitables. Ils sont responsables de l'application des engagements par rapport aux producteurs du sud. Parmi les centrales d'importation, on peut citer Gepa, la première centrale allemande, mais aussi la plus importante d'Europe et Efta (European Fair Trade Association).

- *Les magasins et la vente par correspondance.* Les points de vente au détail sont très divers. Il y a 3000 Magasins du Monde (60 en France, 400 aux Pays Bas, 800 en Allemagne, 1000 en Suisse). Ils s'approvisionnent auprès des centrales d'importation de commerce équitable mais peuvent développer des relations directes avec des groupements de producteurs du sud. Outre les Magasins du Monde, les produits sont vendus chez les détaillants classiques, les boutiques biologiques ou via les catalogues par correspondance d'ONG.

- *Les labels et la distribution en grande surface.* Il existe trois labels de commerce équitable : Fair Trade Mark active en Irlande et au Royaume Uni, Max Havelaar, le précurseur, présent aux Pays Bas depuis 1988, en Belgique depuis 1990, en France depuis 1992, au Danemark et en Suisse depuis 1992; et Transfair en Autriche et en Allemagne.

La dernière née (avril 1997) des organisations de coordination du commerce équitable, FLO international (Fairtrade Labelling Organisation) regroupe les trois labels qui pour des raisons pratiques conservent leur appellation d'origine. L'objectif de FLO est de définir des critères communs pour les produits des trois labels, d'unifier les contrôles et les dépôts pour réduire les coûts de structures et réaliser des actions conjointes de lobbying auprès de la communauté européenne.

Les labels ont été créés à la fin des années 1980 (par les réseaux des Magasins du Monde, par des organisations d'églises, des ONG de développement...) pour donner une nouvelle dimension au commerce équitable en sortant le mouvement des milieux militants, confidentiels et convaincus. Le principe des labels est que tous les consommateurs aient un accès optimal aux produits disponibles dans les circuits ordinaires de grande distribution. Le label garantit au consommateur que le prix payé pour le produit est plus équitable et va directement au producteur.

Lavalas, dont le leader incontesté, Jean-Bertrand Aristide, vient de remporter une élection présidentielle controversée.

Comme son grand concurrent Le Nouvelliste, Le Matin sait rester prudent et s'abrite volontiers derrière les dépêches d'agence pour traiter les sujets délicats. Interviews ou points de vue, le quotidien ouvre généreusement ses colonnes aux personnalités de l'opposition qui ont boycotté la consultation du 26 novembre dernier. Si, dans un article non signé, la rédaction choisit la litote pour constater que la faible participation "semble refléter un certain désenchantement de la population face au pouvoir" deux ténors de l'opposition enfoncent le clou sans détours et sur plusieurs pages.

A la "une", Evans Paul dénonce "la posture plébiscitaire et la conduite suicidaire" de Jean-Bertrand Aristide. "La dictature est à nos portes" prévient Evans Paul, qui assure que les dirigeants lavalassiens, "jouisseurs, corrupteurs et corrompus, irresponsables et incompétents, n'ont jamais été capables de garantir un processus démocratique viable".

Dans ses points de vue interrogatifs post électoraux à chaud publiés par Le Matin, Leslie Manigat préfère se référer à d'autres précédents plus récents pour montrer que l'on peut "défaire des élections indûment déclarées gagnées". Lui viennent à l'esprit les expériences toutes fraîches de Fujimori (Pérou), Milosevic (Serbie) et Guei (Côte d'Ivoire). Pour l'ancien professeur de sciences politiques, le scrutin du 26 novembre a marqué la fin du mythe d'Aristide, dont "le déficit de popularité confine à un effondrement que laisse le roi nu". Une situation périlleuse selon Leslie Manigat : "Déplumer le paon anarcho-populiste rend le peuple orphelin et donc disponible. Serait-ce pour une autre aventure populiste? " s'interroge-t-il.

## 5 BREVES

Les fêtes en Haïti, récits de Jocelyne et François.

La fête d'HALLOWEEN en Haïti c'est le "Guédé" C'est une fête traditionnelle haïtienne vaudou. Elle dure trois jours, du 31 octobre au 2 novembre. Son importance dépend de la situation économique des participants car la fête se prépare sur plusieurs mois.

La cérémonie se déroule le 31 octobre, autour d'un grand feu de bois, à l'intérieur d'un temple vaudou "le pérestil" ou à l'extérieur dans une grande cour.

Pour débiter, les prêtres vaudou "ougan" interpellent les dieux "louas" ( congo, ibo, nago, baron samedi...) et ceux-ci arrivent aux sons des clochettes, des chants mélodieux, des mimes et des danses folkloriques. Les pratiquants prennent des bains de piments écrasés, et se frottent les yeux avec, sans la moindre irritation. Ils marchent sur de la braise sans se brûler. Le tafia et le rhum assurent l'euphorie des pratiquants et des convives.

Suivi d'un savoureux repas traditionnel "tiata", la fête continue.

Carnaval fête populaire

Tous les ans à la même époque, le carnaval bat son plein dans la pure tradition haïtienne. Les festivités commencent dès mi-janvier par une sorte d'avant-goût.

Tous les dimanches après midi les groupes défilent pour l'entraînement. De nouvelles meringues se fredonnent aux rythmes Compas, Rara et musique Racine.

Les écoles participent le dernier vendredi qui précède les trois jours gras. Le carnaval haïtien est très coloré, chaque groupe s'identifie par un drapeau identique à la couleur de leurs déguisements.

La fête dure trois jours, le grand départ est donné à environ 16 heures sur la place de l'Hôtel de Ville après les hommages au Maire, et tous les groupes suivent l'itinéraire des chars bien décorés, le public est en liesse. Le jour de mardi gras, a lieu le concours de la meilleure décoration de char et du groupe qui attire le plus l'attention de la foule, cela se termine par le grand bal carnavalesque. A l'aube, enfin vient le moment de brûler les masques, leurs cendres serviront à l'onction du mercredi des Cendres chez les catholiques.

### LES TREIZE COMMANDEMENTS DE LA VIE

#### Treze komandeman la vi ya

Le plus beau jour	Pi bon jou cé
<b>AUJOURD'HUI</b>	<b>jodi-a</b>
La chose la plus facile	Sak pi fasil cé
<b>SE TROMPER</b>	<b>trompé</b>
La plus grande erreur	pi gran erè
<b>ABANDONNER</b>	<b>quité</b>
La plus grande connaissance	pi gran konesans cé
<b>DIEU</b>	<b>bondié</b>
La chose la plus belle au monde	sak pi bèl nan monde cé
<b>L'AMOUR</b>	<b>lamou</b>
Le plus grand défaut	pi gran défò cé
<b>L'EGOISME</b>	<b>egoiste</b>
La plus grande distraction	pi gran distraktion cé
<b>LE TRAVAIL</b>	<b>travay</b>
La pire banqueroute	pi gran bankrout cé
<b>LE DECOURAGEMENT</b>	<b>décourag-man</b>
Les meilleurs professeurs	méyé profésé cé
<b>LES ENFANTS</b>	<b>timoune</b>
Le plus grand besoin	pi gran bezouin cé
<b>LE BON SENS</b>	<b>bon sens</b>
Le plus bas sentiment	pi gran sentiman cé
<b>LA JALOUSIE</b>	<b>jalousi</b>
Le plus beau présent	pi gran cado cé
<b>LE PARDON</b>	<b>padon</b>
Le plus grand handicap	pi gro andicap cé
<b>LA PEUR</b>	<b>pe</b>

Devise Haïtienne

### BON DE SOUSCRIPTION

NOM.....

PRENOM.....

ADRESSE.....

.....

Adhésion à l'association à partir de 100 Frs

Ci-joint un chèque de.....

DÉSIR D'HAÏTI

6 rue de Thorigny

77360 Vaires sur Marne - France

Tel : 01 64 26 41 72 Fax : 33-1 47 96 00 66